



LIONBRIDGE 協助某全球科技巨擘訓練他們的新 GENAI 模型

推動消費性技術進入輔助使用的新紀元

13
種語言

200,000+
個句子

100%
的準時交件率

我們的這個客戶開發了專有的生成式 AI (GenAI) 模型，要整合到他們新一代產品系列的作業系統，並預計先於手機推出。這個智慧終端 AI (on-device AI) 支援系統能以 13 種語言提供即時語音口譯和文字翻譯，而且不需要網際網路連線即可使用。此外，AI 驅動的專有鍵盤亦可透過第三方訊息 App 使用，並可提供例如拼寫/文法修正、語氣/正式度調整以及替代措辭建議等功能，增進跨語言的理解力。客戶還會推出 AI 驅動的筆記相關功能，像是文本摘要、會議記錄生成，甚至包括可支援最多同時 10 個講者的腳本聽寫功能。

面臨的挑戰

在雙方協同合作之時，大型語言模型 (LLM) 尚未完全建置妥當，同時也需要大量的資料來訓練 AI 資料庫。我們的客戶需要：

- » 以 7 種語言組合，驗證超過 200,000 個句子
- » 創作與翻譯 50,000 個新句子
- » 摘要 10,000 多個句子
- » 對超過 10,000 個句子批次變更其語氣、正式度和格式

這樣龐大的工作量，不但得在 1.5 個月這樣短的時間內完成，而且還必須符合嚴格的品質標準。客戶知道這是非常艱難的挑戰，因此選擇將工作交給 Lionbridge 這個深受他們信賴超過 25 年的合作夥伴處理。

客戶簡介

我們這個客戶是全球科技巨擘，專精於消費電子產品、家電與工業設備，產品包括行動裝置、個人電腦、家庭電器、半導體、記憶體晶片、整合式系統等。該公司的營運範圍遍佈 70 多個國家/地區，員工數超過 250,000 名，是全球數一數二大的跨國集團，也是多語言溝通及輔助使用上的領導企業。他們選擇與 Lionbridge 合作，保持站在科技創新的最前線。

解決方案

我們針對每一種語言籌組了由超過 50 個語言專家組成的團隊，運用我們健全的基礎設施和經驗豐富的專案經理，讓這些位於首爾、北京、濟南和橫濱的團隊保持順暢的溝通與聯繫。接著我們運用 Gengo、自動化譯後編修 (APE) 以及內容重新合成解決方案，開發出一個由 AI 驅動並採用人機迴圈的驗證流程，不但成本較為低廉、交付時間更為快速，也不會因此犧牲資料品質。最後，Lionbridge 在預定的 1.5 個月時程內，完成並交付客戶要求的所有資料量。

- » 先進的專有生成式 AI 技術
- » LLM 訓練的專業能力
- » 值得信賴的人機迴圈方法
- » 專業的專案管理團隊及快速的客戶導入
- » 健全的基礎設施與遍佈全球的據點
- » 對客戶品牌與流程的充分知識
- » 全球 24 小時不停歇的工作模式

自動化譯後編修 (APE)	內容重新合成
以 LLM 為基礎的服務，可改善機器翻譯的輸出	以 LLM 為基礎的工具，能重新利用現有內容
根據來源與目標語言組合、領域以及客戶的偏好，套用規則與修正	生成不同語言版本的內容
減少譯後編修所需的時間與成本	以不同的格式和語氣生成內容
	減少 AI 資料庫訓練所需的時間與成本
	讓使用者不必耗費人力資源也能再利用與重新利用內容，進而提高內容的投資報酬率 (ROI)

成果

在 Lionbridge 的協助下，客戶得以推出新產品並取得極為亮眼的成績。他們的 AI 功能大獲好評，為頂尖科技公司在多語言溝通和輔助使用上豎立了新的標竿。這個新技術不但確實改善人們的實際生活，更證明了 AI 能夠發揮正面的影響。

客戶很高興他們決定將工作交付給 Lionbridge 處理，因為他們早就知道我們擁有優異的資料品質與準時交付率，是值得信任的合作夥伴。

「關於 [我們新產品] 功能這方面的相關工作，我真的非常感謝分公司總經理、Kim 總監以及 Lionbridge 的每一個人，能夠在今年的聖誕佳節期間依舊日以繼夜地提供我們緊急支援。」

如需深入了解，歡迎造訪

LIONBRIDGE.COM